

EL TEMPS

L'última aventura del 'Tirant'

DIRECCIÓ, ADMINISTRACIÓ, PUBLICITAT I VENDES: Avda. del Baró de Càrcer, 40, 13. 46001 València. Telèfon: (96) 352 48 69. Fax: (96) 352 09 83.

REDACCIÓ DE BARCELONA: Carrer de Casanova, 46, 4-2. 08011 Barcelona. Telèfon: (93) 451 03 75 i 323 00 71. Fax: (93) 323 35 41.

REDACCIÓ DE MALLORCA: Plaça de Catearina de Thomàs, 4, 4rt, B. 07001 Palma de Mallorca. Telèfon: (971) 72 07 63.

EDITA: Edicions del País Valencià, SA.
PRESIDENT: Rafael Mansanet.
EDITOR: Eliseu Climent.

DIRECTOR: Oriol Castanys.

SUBDIRECTOR: Miquel Alberola.

REDACCIÓ DE VALÈNCIA: Jordi Sebastià (*Cap de redacció*), Ismael L. Belda, Ignasi Pellicer, Lola Carrasco, Lourdes Toledo i Daniel Hermosilla

REDACCIÓ BARCELONA: Assumpció Maresma (*Cap de redacció*), Eduard Company, Xavier Duran, Oriol Malló, Pere Martí, Sílvia Monfort, Eduard Voltas i Mercè Montoliu.

REDACCIÓ MALLORCA: Miquel Payeras.
CORRESPONSALS: M.C. Grau (Andorra), Cinta Bellmunt (Tarragona), Patricia Alberola (Alacant), Xevi Planas (Girona), Univer Bertrana (Perpinyà), Judith Casaprima (Lleida).

FOTÒGRAFS: Joan Celià, Rafa Gil, Jordi Morera.

IL·LUSTRADORS: Salva Llosà, Sento.

RÚBRIGUES: Jordi Balló, Ramon Barnils, Pere Calders, Fabià Estapé, Joan F. Mira, J.J. Pérez Benlloch, Josep M. Sanmartí.

COL·LABORADORS: Antoni Albalat, Andreu Alfaro, Adolf Beltran, Francesc Bueno, Joan A. Benach, Francesc Caballero, Carles Capdevila, Antoni Castel, Jaume Comellas, Santiago Cucurella, Martí Domínguez, Llibert Ferri, Vicent Franch, Carles Gàmez, Manuel Garcia, J.L. Guarnier, Juan M. Jativa, Enric A. Llobregat, Josep M. Lloró, J.V. Marqués, Josep Morell, Sergi Pàmies, Josep M. Pasqual, Vicent Partal, Toni Picazo, Eva Piquer, Miquel Porta Perales, Modest Prats, Pilar Rahola, Antoni Reig, Màrius Serra, Josep Lluís Sirera, Lluç Soler, Marc Soler, Ferran Torrent, X.R. Trigo.

ARXIU: Jesús Prats (Fotografia).

PUBLICITAT I PROMOCIÓ: Jordi Enguix (*Cap de publicitat*), Joana Vallés (Barcelona).

SUBSCRIPCIONS: Begonya Pardo.

PRODUCCIÓ: Francesc Sellés i Josep Agustí (*Correcció lingüística*), Lina Casanovas (*Maquetació*), Faust Ripoll (*Edició*).

DISSENY: Enric Satué.

FOTOMECÀNICA: Gràfiques Papallona, Anón, Selecrom.

IMPRESSIÓ: Gràfiques Morvedre.

DIPÒSIT LEGAL: V.853-1984

Sol·licitat control d'OJD

Cap part d'aquesta publicació pot ser reproduïda per cap mitjà, ja sigui mecànic, fotogràfic, electroòptic, magnètic, de fotocòpia, o qualsevol altre, sense permís de l'editor.

Amb aquest número d'EL TEMPS arriba als nostres lectors el primer lliurament de la nostra edició de *Tirant lo Blanc*. Allò que arriba a les mans dels lectors, però, és molt més que la simple edició d'un clàssic: és l'inici d'una aventura –nostra i de l'obra de Martorell–, i és el resultat de l'aposta més forta que mai ha fet EL TEMPS. Per arribar fins ací, per començar l'aventura pública, hem hagut de superar dificultats de tot tipus, tècniques i no tècniques, i hem hagut de mobilitzar el més extens i ampli suport per a l'empresa. En primer lloc, la col·laboració dels professionals que l'han fet possible: els autors de la revisió i modernització del text, els dissenyadors i il·lustradors, els creadors dels fascicles complementaris, artistes, creatius de publicitat... tants noms que els lectors ja coneixen (alguns ben famosos) i sense els quals un projecte com aquest hauria estat irrealitzable amb la dignitat, l'atractiu i l'alta qualitat que volíem. Aquest *Tirant* que ara comença serà, per moltes raons, una obra única.

L'aventura d'aquesta edició té, tanmateix, un sentit i un valor que va més enllà de les consideracions editorials. Si EL TEMPS s'hi ha embarcat, ha estat per la convicció que teníem, davant dels nostres lectors –que esperem veure multiplicats– i davant de la nostra societat, una responsabilitat particular. Una responsabilitat cultural, cívica i nacional en definitiva: convertir Joanot Martorell i la seua obra en un referent central de tota una col·lectivitat, fer de la figura del Tirant una imatge moderna, atractiva, viva i assumida com a símbol dinàmic de tot un país i de tot un poble. El *Tirant* és un gran llibre, un dels més grans de la nostra història cultural, i una de les obres més importants de tota la història de la narrativa europea. És, doncs, un patrimoni universal (i com a tal és cada vegada més conegut i reconegut). Però és, sobretot, un llibre *nostre*, fet en aquesta llengua que encara parlem, i sorgit de les entranyes d'aquest país en què vivim. És el nos-

tre *Quixot*, el nostre *Hamlet*, la nostra *Divina Comèdia*, els nostres *Lusiades*: el nostre llibre. No és solament una cosa d'erudits, sinó de tot un poble.

Aquest és el sentit de la nostra empresa, i així ho han comprès també les entitats i institucions que ens han donat un suport clar i decidit. En primer lloc l'Ajuntament de Gandia, pàtria d'un exemplar de Joanot Martorell. En segon lloc, la comissió d'altres personalitats que va fer seua la iniciativa. I en tercer lloc els organismes que hi han prestat el seu suport institucional: la Unesco i el Consell d'Europa, el govern d'Andorra i els nostres governs autonòmics, les diputacions –des de Girona i Barcelona fins a València i Alacant–, els ajuntaments de cap a cap del país, de Perpinyà fins a Elx i de Lleida fins a Palma de Mallorca, i el mateix Ministeri de Cultura del govern central. Un suport que, evidentment, té noms propis que farien una llarga llista: Mayor Zaragoza, Vidal Beneyto, l'ex-ministre Jorge Semprún, Jordi Pujol, Pasqual Maragall, Gabriel Canelles, Manuel Rodríguez... a tots els quals, i a molts més, hem d'expressar la nostra gratitud. Especialment significativa ha estat, també, l'actitud de la Generalitat valenciana.

I tot això, per un llibre valencià, d'un autor valencià, i per una iniciativa pensada i sorgida a València. Deu ser la primera vegada, almenys en el camp de la literatura i de la cultura, que una iniciativa així, nascuda a València per promoure una obra valenciana, té una repercussió d'aquesta magnitud i rep un suport tan extens dins i fora del País Valencià.

Els que ens han donat aquest suport pensaven que valia la pena. Nosaltres també pensem que ha valgut la pena llançar-nos a aquesta aventura: pel cavaller Tirant, i per tot allò que el *Tirant lo Blanc* val i representa.

